

497.921


M 333 id



CATECHISME

IROQUOIS

QUATRIÈME ÉDITION



S 497.921

M 333 id

IONTERIWAIENSTAKWA

NE

KARIWIIOSTON TEIEIASONTHA.

CATECHISME IROQUOIS.

(QUATRIÈME ÉDITION.)

par
[Abbe Joseph Marcoux]

TEHORISTORARAKON
TIOHTIAKE

TEHORISTORARAKON J. CHAPLEAU ET FILS.

1883.

S

Imprimatur :

† EDUARDUS CAR., Ep. Marian.

LIBRARY OF THE
MUSEUM OF NATURAL HISTORY

BXM
1966
M64 M27
1883 TS

B. Q. R.
NO. 3011



IONTERIWAIENSTAKWA

NE KARIWIIOSTON TEIEIASONTHA.

I. TEIEIASONTHA.

Sariwiioston ken?

Wakeriwiioston, rakitenron ne Rawenniio

Onka iakoriwiioston iontatiats?

Ne iakotenekwaheston, akwekon ionton-tats tsini hawennoten Iesos.

Nahoten akoteniententsera niakoriwiioston?

Tsi teieiasontha.

Tho, tetsiasonten.

† Rasennakon Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti; ethonaiawen.

Katke nataieiasonten?

Tsinaehie, tsi nakotawe, tsi naonterennaien, tsinateiontskahonne, tsinaekwentane, nok oni ne watiakotonharenron othenon aiakonikonhrotako notkon.

Oh niawens naticiasonten?

Ok sa ok onteko n'Otkonseraksen ; senha wasakononwene ne Rawenniio, wasakoianerenste oni.

Niawen saterekwaheston,
Sataskat tsi tetsiasontha,
Iesos Kristus hetsienteri ;
Hetsenonwenn, hetsenenton.

Niawen, Iesos Sewenniio,
Ionehrakwat takitenron ;
Askon n'akonnoronkwake,
Askon n'akateweienton.

II. TSINIHAIATOTEN NE NIIO.

Onka ionkwaiatison?

Niio sonkwaiatison.

Nahoten raweron tsi sonkwaiatison?

Raweron : aionkienterihake, aionkenonwehake, aionkewennarakwake oni tsinenwe eniakonnheke, nok nentiakoriwaierton eniontsennonni karonhiake tsi neniontonnhokten.

Toni haiatoten ne Nii?

Raonikonhroskon, iah othenon tetiotokte
tsini haiatoten ; roronhison, raonwentsison ;
akwekon oni raonhatsiwa rawenniio tsi
tionnhe.

Nahoten aoriwa tsi ionton : raonikonhroskon?

Ne aoriwa tsi iatehaiatonte ; iahtehaia-
taieronni ; iah kati taonton ahonwaken non-
wentsiake iiens.

Kanihenteron ne Nii?

Oktiwakwekon renteron ; karonhiake,
onwentsiake, onwentsiakon oni.

Ohnihatierha karonhiake?

Sakotsennonniatennis ne tieteron.

Ohnihatierha nonwentsiake?

Oriwakwekon ratsteristha.

Ohnihatierha nonwentsiakon?

Sakohrewatha notkonseraksens ; etho oni
sakoiatonties nonkwe iakoriwanerahaks-
kon.

Ise, Nii, takiatison,
Ise takonnhetonhaties,
Ikehre : riwennarakwak,
Karonhiake takatentsa.

Iakotaskat ronwanonwes,
 Iakotaskat ronwanentons,
 Nonwentsiake ronwaskaneks,
 Karonhiake ronwatkathos.

III. ASENSERATOKENTI.

Totasawe ken ne Niio tsi ronnhe?

Iahten ; ok sironnhe, tiotkon oni enhron
 nheke.

Tonihati ne Niio?

Saiatat ok, iah taonton tohka nahatihake

Tonihati raonhakon ne Niio?

Asen ; Roniha, Roienha nok Rotkon
 Roiatatokenti.

Niio ken ne Roniha?

Niio ne Roniha ; Niio ne Roienha ; Ni
 oni ne Rotkon Roiatatokenti.

Asen katiken nihati ne Niio?

Iahten ; ne ok ne asen natehaiasere ; saia
 tat ki ok tiotkon ne Niio rawenniio t
 tionnhe.

Onka kakowanen nasen nihati?

Ok satehonnas, aseken skanikonhrat, ska
wennioserat oni tsi asemihati.

Akwekon ken tehakanere ne Niio ?

Akwekon tehakanere, aseken oktiwakwe
kon tenteron ; tehakanere oni tsini iakoni-
konhrawens akwekon nonkwe.

Ok si hanakere Niio,
Tiotkon oni enhronnheke ;
Shaiatat ok, asen tenhnon
Natehaisere Niio.

Iken : Roniha, Roienha,
Rotkon Roiata tokenti :
Ok satehonnas, shaiatat
Tiotkon tsi asen nihati.

IV. ONKWE ROTATONNI.

Kanikaien nasen nihati onkwe rotonhon ?

Nene Roienha, Iesos Kristus Sonkwawen-
niio ronwaiats.

Onka ronwateweton Iesos Kristus ?

Onwari ioiatatokenti iate kanakwaienteri.

*Oh ni iawenhon tsi ioteweton n'Onwari, iah
se te kanakwaienterihne ?*

Raonha ne Rotkon Roiatatokenti roson
lesos raieronke nok raotonnhetston Onwari
kaiatakon.

*Nahoten raweron .Nio Roienha tsi onkwe
rotonhon?*

Raweron : aonsakenerensi nonkwe iako-
naskwaientakwe notkonseraksen ; raweron
oni : aonsakeriwahtonte ne kariwaneren ;
aonsakeskontako nonkwe onwentsiakon ta-
iakotonnhakarihon.

*Tokenske katiken aiakotkaronnihon nonkwe,
niah onkwe tahotonhon Nio Roienha?*

Tokenske akwekon nonkwe aiakotetsira-
ton nonwentsiakon.

Toni wenniseroten rotonni Nio Roienha ?
Ne nonwa konwaiats Sahatonni rawenni-
sera.

*Ohni hoieren nonwentsiake sireskwe ne Ie-
sos?*

Sakorionnienni nonkwe tsi naieiere naia-
koiatatokentonhake ; sakoseronnienni oni
ioianerenstakwa nakotonnhetston ; sakoron-
hiakense, sakawenheiase oni.

Toni ioriwahnerakwat !
 Nii onkwerotatonni,
 Iesos Kristus ne ronwaiats,
 Nene sesonkwaskontakwen.

O Iesos takewenniio !
 Konsennaiens nok konnentons,
 Hiatatienha Rawenniio,
 Wari oni hiatatienha.

V. SESAKOSKONTAKWEN.

Rawenheion katiken Nii Roienha onkwerotonhon ?

Rawenheion tekaiasontne, ne rawenheiaton tsini sakononwehon nonkwe ; raweron: ii akiheie, akaonha aiakonnheke nonkwe nok aiakoientake aiontsennonni karonhia-ke tsinenwe.

Toni wenniseroten rawenheion ?

Ne nonwa konwaiats Ronwaiatanentaktonne rawennisera.

Toni wenniseroten shotonnheton ?

Ne nonwa konwaiats Sonsahatonnhete
rawennisera.

*Toni wenniseroten karonhiake ieshawenon-
ton ?*

Ne nonwa konwaiats *Iesos karonhiake son-
sarete* rawennisera.

*Toni wenniseroten thonnhaon ne Rotko
Roiatatokenti ?*

Ne nonwa konwaiats *Rotkon Roiatatoken-
ti* rawennisera.

Ka thenteron nonwa ne Iesos ?

Niio tsini haiatoten, oktiwakwekon then-
teron ; nok Onkwe tsini haiatoten, karon-
hiake Okaristiakon oni renteron.

Sonkwaronhiakense Iesos,
Rawenheion kaiasake ;
Taonken sonkwanonwehon !
Taonken hoiatanonwet !

Shotonnheton, sekon sronnhe,
Ieshenteron karonhiake,
Okaristiiakon oni
Roiatasetakwenhaties.

VI. KENHEION.

Akwekon ken entewenheie ?

Akwekon entewenheie, katke ki ok, raon-
na entennonton ne Rawenniio.

To nenioiatawen ne tewaieronke kenha ?

Okenrokon enkonwaiatata.

Iatenwatkonten ken nokenrokon ?

Iahten ; tsi nensewatonwentsiarisi ense-
watonnhete.

Enkenheie ken nonkwatonnhetston ?

Iah ne nonwenton takenheie.

*Oh kati nenioiatawen nonen tenkiatekhasi ne
tewaieronke kenha ?*

Raonha ne Rawenniio ok sa ok tenhaia-
orete tsini ioriwaien ne kariwiiio kariwak-
sen oni.

*Ka kati nienhenwe nonkwatonnhetston no-
nen tenhaiatoretakwenton ne Rawenniio ?*

Tokat karonhiake, tokat onwentsiakon,
tokat oni tsi tetieseronniatha, kawenniio ki
tsineniakotateriwatsenriase.

Enkiheie katke kiok,
 Rawenniio enthennonton ;
 Nok tenhnon enskatonnhete
 N'entsiwatonwentsiarisi.

Karonhiake ne kaskaneks,
 Onwentsiakon ne ketsanis,
 Akwa oni ieronhiakens
 Tsi tetieseronniatha.

VII. NONEN IAKAWENHEION.

Onka ok sa ok karonhiake eniente neniaiheie ?
 Ne niah nonwenton teiakoriwaneren ; ne
 oni niakoriwanerenhenne, nok tsiakotatre-
 waton, akwa oni tetsiakoriwaserakwen, se-
 kon onwentsiake siienskwe.

Nahoten iontsennonniatakwa ne karonhiake ?
 Ne iontsennonniatakwa tsi ronwakens ne
 Rawenniio, ronwanonwes oni iatekakonte.

Onka onwentsiakon eniente ?
 Ne niakoriwanerahakskon ronwawen-
 nontion ne Rawenniio, nok iahtetsiakota-
 trewaton sekou onwentsiake tsi ienskwe.

*Nahoten teiontonnhakariatha niakoriwane-
rahakskon nonwentsiakon ?*

Ne teiontonnhakariatha 1° iakonikonh-
ranonwaktha tsi iakoriwaneren iahten tsi
tensewaterisionhe ; 2° teiontonnhakaria-
tha ne tsi ieiatakwekon wahontetsirate ot-
sirake iatewaswas ; 3° teiontonnhakariatha
ne tsi iatekakonte teiakotekhasion ne Ra-
wenniio, iah nonwenton tiiahonwaken,
tiotkon tenhnon ensakoswenseke.

*To nenwe teniontonnhakariaseke nonwent-
siakon ?*

Tsinenwe enhronnheke ne Rawenniio ;
iah kati nonwenton tataontaieiakenne, ase-
ken iah nonwenton tiiahatonnhokten.

Onka tsi tetieseronniatha eniente ?

Ne niakoriwiioston kenha, arekho akwe-
kon tatetsiakoriwaserakwen tsini iakoriwa-
neren sekon onwentsiake siienskwe.

*Nahoten ieronhiakentha tsi iakotiaktani tsi
tetieseronniatha ?*

Ne ieronhiakentha tsi iahtehonwakens
ne Rawenniio, tiotkon ronwaiatisaks tsini

honwanonwes ; ne oui ieronhiakentha tsi
wahontetsirate ; katkeha sane entsiontiaton-
tako, karonhiake eniente.

Keronhiaken n'onwentsiake
Takatentsa karonhiake,
Tosa iaake n'oneshon,
Otsirake iahte waswas.

Takrewat nonwa tsi ikes
Nonwentsiake, Sewenniio,
Nok tenhnon askitenrane
Nonen enkiheionsere.

VIII. KARIWANEREN.

Nahoten ne kariwaneren ?

Kariwaneren konwaiats, tsi ronwawen-
nonties ne Rawenniio, nok tsi konwawen-
nonties ne Kentiohkwatokenti.

Tonioriwake tateioriwate ne kariwaneren ?

Teioriwake : enskat kariwanerahaksera-
kaion nok enskat kariwanerahakserase.

Nahoten ne kariwanerahakserakaion ?

Ne kariwanerahakserakaion konwaiats, ne raotiriwanerahaksera tonatierenton nonkwe; tewakwekon tionkiriwanerahakserarhon setewennakerate.

Nahoten ne kariwanerahakserase?

Ne kariwanerahakserase konwaiats, nok ii ne tionkwe tewatsenries, ii tewatateriwanerahakserarhos, nonen ionkwanihroton nonwentsiake.

Toni iotitiohkwake ne kariwanerahakserase?

Teiotitiohkwake: enskat ioriwatsanit nok enskat kenniioriwasha.

Nahoten ne ioriwatsanit?

Ioriwatsanit konwaiats, ne akwa ioiatak-satha nonkwatonnahton, skarisions ioianerenstakwa, ionkwannhotons karonhiake. nok ionkwanaktaiennis nonwentsiakon.

Nahoten ne kenniioriwasaasonha?

Kenniioriwasaasonha konwaiats, nok eken iotsiiohtonnis nonkwatonnahton, kentaksata oni ioianerenstakwa, iah sane akwa teskarisions.

Ise sheriwahtontennis
Iakoriwaneren nonkwe ;
Sewenniio, takiatokef,
Iesos, takiatatokentist.

Ise iontekwasentakwa
N'iakoriwanerahakskon,
Wari senistenseriio,
Askaterennaienhase.

IX. KONTIRIWANERAHAKSERAKWENIIOS.

Toni oriwake ne kontiriwanerahakserakweniios ?

Tsiatak nioriwake : kanaiesera, kanionsera, kanakwaiesatsera, kanosaseras, iakaores, kanakwensera, nok iakentorha.

Nahoten ne kanaiesera ?

Kanaiesera konwaiats, ne sotsi iontatkonnienstha nakaonha nok iontatkenhronnisnakoren, iienhre : ii senha wakiatanehrawat.

Nahoten ne kanionsera ?

Kanionsera konwaiats, ne sotsi iakonikonhramentakon ne kaientaon nonwentsiake.

Nahoten ne kanakwaiesatsera ?

Kanakwaiesatsera konwaiats ne iontsteris-
tha ioteriwatehat sonha.

Nahoten ne kanosaserasera ?

Kanosaserasera konwaiats, ne iakotatenikon-
hrotakwen nakoren waontsennonni.

Nahoten ne iakaores ?

Iakaores konwaiats niateionterientarha
tsi teiontskahons nok tsi iehnekirha.

Nahoten ne kanakwenserasera ?

Kanakwenserasera konwaiats, ne sotsi onto-
rianeron nakonikonhra, iakonnhas aion-
tatswen.

Nahoten ne iakentorha ?

Iakentorha konwaiats ne iakoterihonko-
htennitskon kariwiiostonke, nok oni ne ion-
nikonhrokta kaiotenserasera sonha nonwent-
siake.

Oh nahoten ne iontateriwanerahaktennis ?

Iontateriwanerahaktennis konwaiats ne-
ne tokat iewennake, tokat ieweiennake, ako-
ren waontatenikonhrehawite kariwaksen-
ke, iawet iaontatreke moneshon.

Tsiatak nikon ne ienaie,
Ienosas, ienakwaiesen,
Iakoniion, iakaores,
Iakonakwens, iakentorha.

Skeriwaswens, Sewenniio,
Kariwaksenskwe okonha :
Takitenr, askienawase
Aonkerihonti onwe.

X. ASEN NIKONTIRIWAKWENNIOS RAWENNIIOKE

To niioriwake ne kontiriwakwennios Rawenniioke ?

Asen niioriwake : iakoriwiiostakon, iakorharekon, nok ronwanonwestha Niio.

Nahoten ne iakoriwiiostakon ?

Iakoriwiiostakon konwaiats, tsi sakow ne Rawenniio naontaiakawehtakon tsiniko sakoriotasienni nonkwe, ne ionkwarionniennis Kentiohkwatokenti.

Kanontkaien ne kontiriwakwennios ne Kentiohkwatokenti ionkwarionniennis ?

E!honon ieioteroron tsi ierihokta Tewkehtakon Niio Roniha ne ronaterennaienta-

ison Iesos ratikwekonne, sathonreni non-
ntsiakwekon.

Serihokten iakoriwiiostakon ?

Sewenniio, tewakehtakwen akwa oriwiiio
nikon ionkwarionniennis ne Kentiokwa-
kenti, aseken ise tisawenninekenhon niah-
nton asennowente.

Nahoten ne iakorharekon ?

Iakorharekon konwaiats, tsi sakowis ne
wenniio nakwah aiakorhareke tsini sa-
rharatstenni nasakoienawase ne karon-
ake aiontsennonni.

Sokten ne iakorharekon ?

Sewenniio, akwah wakerhare nenskiena-
ase tsinakiere ne karonhiake akatsennon-
; ne enskitenrate tsini sonkwatsennonni-
enni Iesos Sonkwawenniio, aseken ethoni
warhararatstenni.

Nahoten ne ronwanonwestha Niio ?

Ne ronwanonwestha Niio konwaiats, tsi
akowis ne Rawenniio ne raonhaa ahonwa-
onwehake tsini hoianere nok ne raonha
aoriwake aiontatenonwehake ne sateia-
onkwe tsi nakaonha niiontatenonwes.

Sokten ne ronwanonwestha Niio ?

Sewenniio, sonhatsiwa konnonwes akeni-
konhrakwekon, aseken iahtiaiehewe tsini
saianere ; nok ise sariwake khenonwes ak-
wekon nonkwe tsi nii nikatatenonwes.

Asen ok niioriwake
Ne kontiriwakweniios,
Watiesen n'aierihokten,
Eso iontsennonniatakwa.

Ne iakoriwiiostakon,
Nok oni iakorharekon,
Nok ronwanonwestha Niio,
Iontatenonwestha nonkwe.

XI. ATERENNAIEN.

*Nahoten kakwenies asonkwentenre ne Rawen-
niio ?*

Tsi ionterennaiens.

Nahoten ne ionterennaiens ?

Ionterennaiens konwaiats, Rawenniioke
iontennikonhrehawitha nahonwenniten-
tase.

Rathontats ken ne Rawenniio tsi ionterennaiens ?

Rathontats ne iakonitenton, niiatekon sakotenre.

Katke nioteriwison naionterennaien ?

Arahonne tsi nahontketsko, tsi nakotawe nok tikate ne watiakotieronionse othenon nonwentsiake.

Ohneniakoiatawen n'iahte ionterennaiens ?

Entsiakoteriwahtonse tsi iakoriwiioston, nok enwatatenaskwaienhase notkonseraksen tsi iakonnhe.

Raonhaa ken ronwennitentase ne Rawenniio tsi ionterennaiens ?

Iahten : ranonwes oni nakonwennitentase n'Onwari, ahonwennennitentase oni Eronhiakehronon nok n'Akoiatatokentison, naionkiwennakaratate tsi tewaterennaiens.

Kanikaien ne kontiatakwenios ionterennaientakwa ?

Ne 1° Takwaienha ne Iesos roterennaientakserison ; 2° Onwari tekonnoronkwanion, ne raotiwenna ne Raronhiakehronon nok n'Arisawet oiatatokenti.

Onka ioson noia sonha ionterennaientakwa ?
 Nene Kentiohkwatokenti nok n'Akoiata-
 to kentison.

Tiotkon tewaterennaien,
 Tiotkon ionkwanitentonhak,
 Niatekon tentewatentsa,
 Ensonkwentenranion Niio.

Ionwesen aionterennaien,
 lawet Niio taietaren :
 Iakotaskat n'ieweiente,
 Sakotsennonniatennis.

XII. ORIWATOKENTIKOWA.

Toni karihoten n'Oriwatokentikowa ?

Oriwatokentikowa konwaiatsne nakwah
 raonha Iesos roriwison naiakoiatatokentiste
 nonkwe.

Nahoten kanoronstakon n'Oriwatokentikowa ?

Ne kanoronstakon n'Oriwatokentikowa,
 tsi etho roien Iesos tsinikon sonkwatsennon-
 niatenni sasonkwaronhiakense sasonkwen-
 heiase oni.

Toni oriwake n' Oriwatokentikowa ?

Tsiatak ni oriwake : Iontatenekwahestna, Iontatkentsiokhas, Okaristia, Sewatateronkwenni, Iontatiatokhas teiakokonhentons, Iontaterihontakwa naiehasen, nok Tewateranekenseratokenti.

Toni karihoten Iontatenekwahestha ?

Iontatenekwahestha konwaiats, Oriwatokentikowa ne skarakewatha kariwanerahakserakaion, kariwanerahakserase oni aiakoriwaientakake ; ionkwaniserauwis ne Rawenniio, nok ionkwaniustenserawis Iesos raotiohkwatokenti.

Toni karihoten Iontatkentsiokhas ?

Iontatkentsiokhas konwaiats, Oriwatokentikowa ne ionkwaiatauwis Niio Rotkon Roiatatokenti, sonkwaiianerenstha tsi sonkwatiennis, sonkwanikonhrahnrats oni ne kariwiioston aetewenheiate.

Toni karihoten Okaristia ?

Okaristia konwaiats, Oriwatokentikowa ne roiatasetakwenhaties raonha Iesos Sonkwawenniio, akwa tsini haiatoten karonhia-

ke, iken ne raieronke, raonekwensa, raotonnhetston akwekon oni ne raoniosera, etho ionatasetakwenhatie tsi kaieronni kanatarok kenha, otsitsia kenha oni.

Toni karihoten Ohaseratokenti ?

Ohaseratokenti konwaiats, tsi rahasens roriwaiennis ne Rawenniio Iesos raieronke nok raonekwensa.

Toni karihoten Sewatateronkwenni ?

Sewatateronkwenni konwaiats, Oriwato kentikowa ne skarakewatha tsini iakoriwa neren tsinahe tiakotenekwaheston.

Toni karihoten Iontatokatokhas teiakokonhentons ?

Iontatokatokhas teiakokonhentons konwaiats, Oriwatokentikowa ne tsiotsientha tsi teiakokonhentons onkwatonnhetston ; arens oni tsiotsientha nieronke naonsaionton tsi iakononwaktani.

Toni karihoten Iontaterihontakwa ne ratihasens ?

Iontaterihontakwa ne ratihasens konwaiats Oriwatokentikowa ne Iesos ronwariwa-

wase oriwatokentisonha, nok rotiienawase
oni ahotiriwaiertonhatie tsini honateri-
honte nonwentsiake.

Toni karihoten Tewateranekenseratokenti?

Tewateranekenseratokenti konwaiats, Ori-
watokentikowa, ne iatekakonte teiakorahne-
kens, iawet tsionkwetat akenhake ne teion-
kwetake, nok iakoienawase oni kariwios-
tonke aiontatehiaron ontatienha enkenhake.

Oriwatokenti kowa
Tsiatak nihoriwisannhon
Ne Iesos Sonkwawenniio,
Thetsitewanonweratont.

Ne sonkwaianerenstakwa,
Sonkwaiatatokentistha,
Sonkwanikonhriiostakwa,
Sonkwanikonhraniratha.

XIII. IONKIIATENIENTENSE.

To naieiere ne karonhiake aiontsennonni?
Ahonwawennaieritseke ne Rawenniio,
akonwawennaieritseke oni ne Kentiohkwa-
tokenti.

*Toni hawennake ne Niio rawennio tsi
tionnhe ?*

Oieri : « Saiatat ok Niio hetsewenniiostak. »
Nahoten konwaiats Kentiohkwatokenti ?

Kentiohkwatokenti konwaiats ne raon-
ha Iesos rotiohkwison, akotiohkwakwekon
iakoriwiioston teieiasontha, sakotsteristha
Ariwawakonkowa ne ronwakowanen, Rati-
riwawakonson ronwaienawasehaties.

*Iah ken taonton karonhiake aiontsennonni
niahte ieiatore ne Iesos rotiohkwison ?*

Iah taonton, aseken nene raonhaa rotioh-
kwison, ratakwenniahienni ne raoianeren-
sera.

Toni kawennake ne Kentiohkwatokenti ?

Tsiatak : « Tsiatarak Ohaseratokentonke. »

Oieri ni hawennake
Ne Rawennio tsi tionnhe,
Nok tsiatak nikawennake
Nene Kentiohkwatokenti.

Sateseriwaielitsek ;
Tosa satennikonhriokt ;
Karonhiake katke sonha
Iotsennonniat iensatkatho.

XIV. IOIANERENSTAKWA.

Nahoten ne Ioianerenstakwa konwaiats ?

Ne Ioianerenstakwa konwaiats, tsi sakenre ne Rawennio, sakowis naiakoianereke nonwentsiake, naiontsennonni nohnaken karonhiake.

Nahoten sonkwentenratha ne Rawennio ?

Akwekon ne sonkwentenratha tsi sonkwaronhiakense nok sonkwenheiase lesos.

Oh niot tsi sonkwentenre ne ioianerenstakwa.

Arens sonkwanikonhratas tsi tewaterenaiens ; nok ne senha kontihawanions nioianerenstakwa okon, n'Oriwatokentikowa konwaiats.

Iah katiken taonton nok akaonha aienrheke aontakeriwaierite ?

Iah nonwenton tiiaonton, niahtasakoienawasere ne Rawennio.

Oh neniakoiatawen ne ionteraiatakwa tsi tesakoswatetennis ne Rawennio ?

Asatakon eniakonnheke, nok kariwanerahakserakon eniontonnhokten.

Arens sonkwanikonhratas,
 Sonkwanonks ne Rawenniio ;
 Tosa tewateraiatak,
 Ok sa hetsite watontats.

Iah nonwenton tiiaonton
 N'aetewateweienton
 N'iahtasonkwawire Niio
 Ne raoianerenstakwa.

XV. SEWATATERONKWENNI.

Toni karihoten Sewatateronkwenni ?

Sewatateronkwenni konwaiats, Oriwato
 kentikowa ne skarakewatna tsini iakoriwa
 neren tsinahe tiakotenekwaheston.

*Akwekon ken skarakewatha nok oni ne ic-
 riwatsanitenions ?*

Akwekon ska rakewatha kawennio aieri
 waierite oriwakwekon tsini hotenienten ne
 Rawenniio.

*To kati niioriwake aieriwaierite naonsonte-
 rakewe ?*

Wisk niioriwake : 1° aieriwisake tsinikon
 akori waien niotaksen ; 2° aonsaiontonnha-

kanonni ; 3° aionterientasa ; 4° ahonwari-
hoktase Iesos roriwawase tsinikon iakehiare ;
5° taonsaieriwaserako.

§ 1. AIERIWISAKE.

To naieiere naieriwisake ?

Aiontiatarako tsi ionkwehne, ahonwenni-
tentase ne Rawenniio, aiairon : “ Sewenniio
“ tsi konnhe, ise saterientare tsini wakeri-
“ waneren, aseken iah othenon te sanekhe-
“ rens ; takitenr kati aonsakehiarane tsini-
“ kon konnikonhraksaton, aontiesenhake
“ taonsakeriwaserako tsi sekon skennen ikes
“ nonwentsiake, tosa askrewate nonwentsia-
“ kon tsi nenkatonnhokten.”

To nonwa naieiere ?

Onen tenhnon nonwa aonsaiontatehiah-
rakwen tsini ionnontonnionkwa, tsini ionta-
tiatha nok tsini iontieranions kanonskon,
atste, ononsatokentike nok oni ka ok nonwe
itiens.

‡ 2. AONSAIONTONNHAKANONNI.

Oh naieiere nonen saeriwatsenri tsi iakoriwaneren ?

Aonsaiontatrewate n'akonikonhrakon akwa aonsaieribaswenseke tsini iakoriwaneren.

Toni karihoten aonsaiontatrewate ?

Aonsaiontatrewate konwaiats, akwa aonsaieribaswenseke tsi iakoriwaneren, aionterientasahaseke oni iah taonsaieribaswenseke nerake nohnaken.

Aonton ken nakaonhatsiwa aonsaieribaswenseke tsi iakoriwaneren ?

Iah taonton, tsi ok ahonwaneken ne wennio asakonikonhrataa naieribaswenseke tsi iakoriwaneren ; nok oni taieiatorete kaonha tsini ioriwake ieribaswatha ne iakoriwaneren.

Eso ken ioriwake ieribaswatha ne kariwaneren ?

Eso ioriwake : 1° Taieiatorete, aonsaieribaswenseke tsini ioriwatsanit ne kariwaneren, as

ataksatha nonkwatonnhetston, tsiniiot
 tkenseri kentaksatha ne tewaieronke
 nha tsi wetewenheie ;

2° Taieiatorete tsina teiotenonhianiton
 sakohrewate ne Rawennio nonwentsia-
 n, enskat ok oni aiakoriwanerenhake ;

3° Taieiatorete tsini iakokaronnis ne ka-
 waneren, iken tsaeriwanerake tiakotka-
 anniaton ioianerenstakwa nakotonnhets-
 n, iah oni tetsionwesen nakonikonhrakon
 wekon oni iahte tsiakonaktaien ne karon-
 lake ;

4° Taieiatorete aonhaa ne kariwaneren
 iatanentaktakon Iesos Sonkwawennio te-
 liasonteke, ne rawenheiaton sasonkwen-
 eiase ;

5° Taieiatorete tsini ioriwatsanit ronwa-
 konhraksatha ne Rawennio, raonhatsiwa
 ni haiatanoron, tsini honikonhriio, tsini
 tanitenraskon, akwa iah othenon tetio-
 kte tsini haiatoten.

*Nahoten ietokatha tokenske tsieribaswens
 asi iakoriwaneren ?*

Ne ietokatha, 1° tsini iosatste iakonikonhranonwaks, tikenha tsi iakoterientare aia-konikonhranonwakseke nothenon aiakotkaronniaton nakwah ienoronkwa ; 2° Ne oni ietokatha tsi wahonwariwaienhase sesakoronkwenni tsineniakoiatawen, tsinen-sakoierase ; 3° Ne oni ietokatha tsini ionts-teniarons taonsaieriwaserako.

§ 3. AIONTERIENTASA.

Iah ken taonsonterakewe tsi iakoriwaneren iahie iakoterientason ?

Iah enskatha taonsonterakewe ; okeken senha ronwanikonhraksatha ne Rawenniio, ne ronwawennoretakwa tsi iontons, onen sewakatonnhakanonni, iahse tokenske teken.

Nahoten ietokatha tsi iah tokenske teiakoterientason ?

Ne ietokatha, onen tsini tiawenhon iontsteristha kariwaksenskweokon ne iontsteristakwe arekho tsi tsiontateronkwenni.

Senha katiken ioriwatsanit naonsaiontsteriste kariwaksen tsiakorihontionne ?

Senha ne ioriwatsanit, aseken ronwakenrenseronnis ne Rawenniio sakotenronne.

Onka senha oriwiiio tsi tsiakotatrewatton ?

Ne konwaiats senha oriwiiio tsi tsiakotatrewatton, nene niatehaiati ne Rawenniio rariwa tsi tsiontatrewatha tsini iahtiiaihewe tsini hoianere.

Nahoten iontsennonniatakwa netho niioi tsini tsiakotatrewatton ?

Ne iontsennonniatakwa ok sa ok sonterakewe n'akoriwanerahaksera, kawenniio ki ionskaneks naonsaiontateronkwase.

Onka ne tikenha oriwiiio tsi tsiakotatrewatton ?

Ne konwaiats tikenha oriwiiio tsi tsiakotatrewatton, nene neok tsiontatrewatakwa tsini wahetken ne kariwaneren, tsi oni niietsanis noneshon, nok tsini iennhatens ne karonhiake.

Nahoten iontsennonniatakwa nehniioi tsi tsiakotatrewatton ?

Ne nennee iontsennonniatakwa, ensewate-

rakewe sane nakoriwanerahaksera, tsi ok tenhnon ensakoterennaienhase ne skarake-watha.

Nahoten iontsennonniatakwa, ne ok aoriwa tsiontatrewatha nothenon sonha nonwentsiake?

Iah othenon te iontsennonniatakwa, ase-ken iahtehaiatare ne Rawenniio tsi tsiakotatrewaton.

Akwekon ken iontsennonniatakwa ne ierihoktha Tsiontonnhakanonniatha?

Iah akwekon te iontsennonniatakwa, iken notiahke ne ok ne iontsorianeronkwas, iahse tokenske tetiakawehtakwen nakaweriane.

Sewaterakewas ken tsi iakoriwaneren ne tsioriwat iate tsieriwawens?

Iah othenon te sewaterakewahtha ; tsi ok akwekon satetsieswens ne ioriwatsanit nahoten, ne ok ensewaterakewe akwekon.

To kati niakoiatawens niakoriwaneraha-kskon, tiotkon sane tsiontateronkwennis nok iahte tsiontatrewatha?

Iah othenon te tiotokte tsini iakoriwane-renhenhaties, senha iontatenikonhranirats

kariwaksenke, iahtetsietsanis naeriwane-
rake, nok oni sewatierens oktontaiawentsi
wahiheie, iate tsiakotatrewaton.

§ 4. AHONWARIHOKTASE.

Kani kaien ne kaierihaton aieriwaierite?

Ahonwarihoktase Iesos roriwawase tsini-
kon iakoriwaien ne iotaksen.

*Oh naawen, ioriwatsanit iakoriwaseton,
tsioterakewen ken notiake tsi iakoriwaneren?*

Iah enskatha tetsioterakewen ; ne tenhnon
senha ioriwatsanit iakoriwanerahakton,
aseken iakoriwaiesaton sewatateronkwenni.

Tonaieiere nonen sesakoronkwennire?

Ok etho taiontontsoten tsi renteron ; taie-
iasonten, aiairon : “ Rakeni, takwateren-
“naienhas, aseken wakeriwanerahakskon ;”
nok aierihokten *Tsiontateronkwennitha.*

*Tonaieiere nonen iakorihokte tsi iakoriwa-
neren?*

Aiairon : *Ethonikon kehiare, Rakeni, akwekon*

sakatairewate nok oni tsinikon niahte kehiare ; askiteñre, askenatonhase taonsakeriwaserako.

Tonaieiere nonen wasakoterennaienhase ne skarakewatha ?

Ethone akwa aionkwisron nakonikonhronkon aonsaiontatrewate ; aienrheke, iah nonwenton taonsakeriwanerake nohnaken ; nok skennenha aerihoften *Tsiontonnhakanonniatha.*

§ 5. TAONSAIERIWASERAKO.

Nahoten ne teskariwaserakwen konwaiats ?

Teskariwaserakwen konwaiats, tsi shonwanikonhraseronnis ne Rawenniio ronwasentennihne, nok oni tsiontatenikonhraseronnis nonkwe, iontatenikonhraksatonne.

Nahoten shonwanikonhraseronniatha ne Rawenniio ?

Ne shonwanikonhraseronniatha, atatiesaton, atatitenron, entakon, karonhiakenhon ; ne oni shonwanikonhraseronniatha naieriwaierite tsi nahoten ensakonatonhase sewatateronkwennike Iesos roriwawase.

*Naholen tsiontatenikonhraseronniatha non-
tatekenson ?*

*Ne tsiontatenikonhraseronniatha naon-
saiontatieritse tsini iontatkaronni.*

O Iesos ! akwa kaskaneks

N'aonsakatatreuate,

Aonsaionkeronkwase,

Takitenr, tosa katiesat.

Sewenniio, askitenre,

Tetswatet n'akenikonhra,

Tasrite n'akeriasa,

Tasnerensi n'akennasa.

XVI. OKARISTIA.

Toni karihoten Okaristia ?

*Okaristia konwaiats, Oriwatokentikowa,
ne roiatasetakwenhaties raonha Iesos Son-
kwawenniio, akwa tsini haiatoten karonhia-
ke, iken ne raieronke, raonekwensa, rao-
tonnhetston akwekon onine raoniiosera etho
ionatasetakwenhatie tsi kaieronni kanata-
rok kenha, otsitsia kenha oni.*

Katke nihoriwison Iesos Okaristia?

Entakta tsihonwariosere.

Nahoten raweron tsahariwisa n' Okaristia?

Raweron, tiotkon akariwateke kariwios-tonke tsini hoieren sahonwario.

Oh nihoieren sahonwario?

Rowenniioston Niio Roniha ne raieronke, raonekwensa nok raoronhiakensera ne taon-sahariwaserakwate tsini iakoriwaneren nonkwe.

Sekon ken nonwa nihowenniiostha ne Roniha tsini hoieren nethone?

Sekon nihowenniiostha tsi iakohasen niate wenniserake.

Teskiatieren katiken tsi iakohasen tsini hoieren sahonwario?

Akwa ok ne saoriwat wataties; sekon nonwa niate kahaserake iakohasenton^{se}sonkwaskontakwenhaties.

Oh nihatierha Iesos Okaristiakon?

Onen tsini tiawenhon shonikonhraseron-nihaties ne Roniha tiotkon ronwanikonhra-ksatanions nonkwe; sakotenranions oni on-

ka kiok wahonwaiatisake nok oni sakotiennis ne ronwanaktotani nakonikonhrakon.

Sonkwannhaon ken ne Rawennio naetewaia-taraseke Okaristia?

Akwa sonkwannhaon, ensakohrewate oni niahte iontsteristha asakotienhase, iken ronwanaktannhese akaweriane, katkeha oni ne raonha ensesakonaktannhese karonhiake.

Nahoten iontsennonniatakwa naeiatarane?

Ne iontsennonniatakwa tsi raonha Iesos sakotiennis onwe akwa tsini haiatoten karonhiake; ne oni iontsennonniatakwa tsi akwa wahaiancerenste nakotonnhetston.

Akwekon ken iontsennonniatakwa naeiatarane?

Iah akwekon te iontsennonniatakwa; otiake okeken senha iakotatkaronniionhatie tsi sakotiennis.

Oh nakentiohkoten niah othenon te iontsennonniatakwa tsi sakotiennis?

Nene kentiohkwaksenskwa, iakoriwaseton sewatateronkwennike; nok otiake oriwakwekon sane ronwarihoktani ne sesako

ronkwenni, nok iah te tiakonikonhrasaha-
ton niatekakonte aonsaiakorihonti ; nok
otiake tsiniot ne iontennowentha nahente-
rontake Okaristiiakon.

Akawentakon ken niienhre, akiatarane ?

Akwa akawentakon ne skennen tiiakon-
nhe. Asonthen naontaiontasawen niah othe-
non taonsaieke, iah oni othenon taonsaieh-
nekihra.

Teiontskahons ken n' Okaristia ?

Iahta teiontskahons ; ok skennen tahonh-
nekwane.

To naieiere nonen sakotiennire ?

Akwa aionteweienton tsini kahaseresⁱieia-
tarasere ; aierihokten ieiatarastha.

*Nahoten ieherha tsi iehasantakwa nonen
iehasenne ?*

Kanatarok ieherha otsitsia oni.

Tiotkon onte ken kanatarok iken otsitsia oni ?

Iahten. Tsinahawennahnoton ne rohasen
tsini hoieren Iesos sahasa n' Okaristia, etho-
ne natesewattenies ne kanatarok otsitsia oni,
Iesos raieronke nok raonekwensa watons.

*Tsi tehaiaks n' Okaristia, iah ken tatehoia-
tiaks Iesos?*

Iahten; ne ok tehaiaks tsi kanataraieronni.

*Kanonkwati raiatare Iesos nonen teiakokha-
sion n' Okaristia?*

Oktatetsiaronkon tehaiatare.

*Tokat kenniwaa sakonnhonton, raiatakwekon
ken sakotienni?*

Raiatakwekon sakotienni, aseken raiata-
nanon Okaristiiakon.

*Tokat tekaiasere ensakonnhontho, tekeni ken
tensakotienhase?*

Iahten; enskat ok ioriwentaon ensako-
tienhase.

*Thahtenties ken Iesos karonhiake nonen
wahatien n' Okaristiiakon.*

Iah heren tehretha; tenteron karonhiake
renteron oni Okaristiiakon, aseken iah
othenon tehonoronse.

*Tekiattihen onte ken n' Okaristia, ne tekaia-
sonte?*

Akwa eso tsi tekiattihen; iken ne tekaia-
sonte, ne ok watenientenstakon tsi ronwaia-

tanentakton ; nok n'Okaristiiakon tokenske onwe renteron.

Toni karihoten naontiesate tsi sakotiennis ?

Ne aonhatsiwa ioriwalsanit tsinikon ieriwanerahaktha nonwentsiake.

To naieiere ne iakotahitakhe ahonwaienterhane ne Rawenniio ?

Niate wenniserake ahonwanekenniheke nasakotenre, karo naiaiheie, tosa nonwenton aiontiesate tsi ensakotienhase.

To naieiere naienrheke, tosa akatiesate ?

Aonsaiakorihonti tsini iakoriwannhikonhaties ; akonwatekwenniheke ne kariwaksen, nok akonwehiahrontie tsi iakoriwiioston.

Toni ioterihonte n'Okaristia ?

Tekeni teioterihonte, Rawenniioke, tenhnon onkwehne, aseken aonha n'Okaristia tetsiakorahnekens nonkwe nok ne Rawenniio, tehonatekhasionne.

Oh niot tsi ioterihonte ne Rawenniioke nonkwati ?

Ne tsi iatetsiotatawi naonnise katsenen sonha ronwaienniskwe ne Rawenniio, nok

nonwa ne ok shonwaiennis Iesos raieronke
nok raonekwensa ; nene *Iehasens* konwaiats.

Oh niot tsi ioterihonte onkwehne nonkwati?

Ne nennee tsi sakotiennis naeiatarane,
ratsientani nakotonnhetston, aiakonikon-
katsteke tosa aiakosenni notkon, tsi iieks
ne raieronke nok raonekwensa ; ne *Oriwa-*
tokentikowa konwaiats.

Iakonaktote ken nokti iakonkwesonha ahon-
waienhase ne Rawenniio Iesos raieronke nok
raonekwensa?

Ok eken ioteriwison niakoriwiioston okon
tsi ionterennaiens taiakoienawakon ne roha-
sen, nahonwaienhase Iesos raieronke nok
raonekwensa, aienrheke : akanoronke tsi
katerennaiens.

Okaristiiatokenti,

Konwenniiostha tsi konnhe,

Konnoronkwa, konniahesen,

Konsennaiens nok konnentons.

Sase iahte konkens, Iesos,

Tsi nonwa nisataseton,

Senha ok eken kaskaneks

Ok sa n'askataweiaten.

XVII. IONTATKENTSIOKHAS.

Toni karihoten iontatkentsiokhas?

Iontatkentsiokhas konwaiats Oriwatoken tikowa tsi sakotiennis ne Rotkon Roiatatokenti, nasakonikonhrahnrirate, ne tosa aia-kosenni notkonseraksen nonwentsiake.

Onka ne Rotkon Roiatatokenti?

Ne nashen ratontha nashen natehaiasere ne Niio.

Rawenniio ken ne Rotkon Roiatatokenti?

Akwa ne sahaiatat Rawenniio ne Roniha nok Roienha nok Rotkon Roiatatokenti.

Oh nikarihoten tsi sakotiennis ne Rokon Roiatatokenti?

Sakowis onikonhratokenti, etho iawet naiakonikonhrotenhake tsini honikonhrotenne Iesos onwentsiake sireskwe.

Akwekon ken sakowis netho naiakonikonhrotenhake?

Iahten ; tsi ok niakon nakwa iakotenni-konhraseronni.

Akwa katiken iotsennonniat naontatkentsiokhawe?

Akwa, aseken ne skakwatakwas naiakotiesaton tsi iakotenekwaheston.

Senha katiken ieiatanorons kariwiiostonke nonen iakotkentsiokha ?

Senha ; aseken tsi sakawenhienarhon Ariwawakon wenhienatokenti, iiore onwe neiatake tsi sakoiatarakwen ne Rawennio, tsiniot nakoskenrakehte, asteson aiakoteriiohake notkonseraksen.

Kariwaksen katiken niahte iontsteristha nasakokentsiokhawe ?

Akwa kariwaksen, aseken tsiniot niahtiekaieri tsi iakoriwiioston narekho teiakotkentsiokha ; raonha Ariwawakon ensakoieritse tsi iakoriwiioston nensakokentsiokhawe.

Tonaieiere naieriwaierite tsi iakotkentsiokha.

Akwa akonikonhrakwekon aiakoteriantasonhohake, aienrheke : tsinenwe enkonheke, enkiatakennhaseke ne kariwiioston kewennake keweienake oni.

IONTERENNAIENTAKWA.

Teieiasontha.

† Rasennakon Roniha, nok Roienha, nok Rotkon Roiatatokenti. Ethonaiawen.

Iesos roterennaientakserison.

Takwaienha ne karonhiake tesiteron, aiesasennaien, aiesawenniiostake, aiesawennarakwake nonwentsiake tsiniiot ne karonhiake tiesawennarakwa.

Takwanont ne kenwente iakionnhekon niatewenniserake; sasanikonrhen nionkwarivaneren, tsiniiot nii tsionkwanikonrhens othenon ionkinikonhraksaton nonkwe; tosa aionkwasenni ne kariwaneren, akwekon erensawit niotaksense. Ethonaiawen.

Raronhiakeronon raowenna.

Onwari, tekonnoronkwanions, ise tsiati ioianerenstakwa, Rawenniio senikwekon,

sonhaa nakonnhetien tsini hiakonniensta
ne Niio, Iesos oni hetsienha raonhaa tsini
honwasennaiens.

Onwari saiatatokenti, Niio hetsienha, ta-
kwaterennaienas ionkwariwanerahakskon
nonwa nok oni tsi nentiakwenheionsere.
Ethonaiawen.

Ratikwekonne raotiwenna.

Tewakehtakwen Niio Roniha iahothenon
tehonoronse, roteweiennonni karonhia on-
wentsia oni.

Tewakehtakwen Iesos Kristus raonhat-
siwa Niio Roienha Sonkwawenniio onkwe
rotonhon, ne roiatison Rotkon Roiatato-
kenti; Onwari roteweton, iate kanakwaien-
teri. Ethone si hoterihontakwe Konskwirat
ronwaiatskwe, roronhiakenhon ne Iesos,
ronwaiatanentakton tekaiantannhareke, ra-
wenheion, ronwaiataten, onwentsiakon
iehokton, nok asenwatontha niwenniserake
shotonnheton. Karonhiake ieshawenonton,
etho kati nonwa ieshenteron tsi raweienteh-

takon ne Roniha iah othenon tehonoronse,
tentesakoiatoretane neniakonnheke nok oni
niakowentaon.

Tewakehtakon oni ne Rotkon Roiatato-
kenti, Kentiohkwaien otiohkwatokenti, on-
wentsiakwekon saktiohkwat, iken teion-
tatseronniennis akoiatatokentison, sewate-
rakewas iakoriwaneren, entsiontonnhete
niakowentaon, iatekakonte ientsiakonnhe-
ke. Ethonaiawen.

Tsiontateronkwennitha.

Niio, ise sewenniio tsi iakionnhe. iah
othenon tesanoronse satontek; ise oni On-
wari saiatatokenti, iahte senakwaienteri;
Wishe satkon seronhiakehronon, Sawatis
saiatatokenti; Tier, Kor oni Iesos hetsise-
niwennenhawakwe, sewakwekon ne Sewa-
iatatokenti karonhiake tisewanakere, ise oni
hetseriwawase ne Sonkwawenniio Iesos, se-
wakwekon tsiatontek, onen wakeriwaiente-
rene tsini wakeriwaneren kennontonniont-
serake, kewennake, keweienake oni; ii

akeriwa, ii akeriwa, ii akeriwakowa. Onen
 kati, Onwari saiatatokenti, iate senakwaien-
 teri; Wishe satkon seronhiakehronon, Sa-
 watis saiatatokenti, Tier, Kor oni Iesos het-
 siseniwennenhawakwe, sewakwekon Sewa-
 iatatokenti karonhiake tisewanakere, ise oni
 hetseriwawase ne Sonkwawennio Iesos,
 sewakwekon kwennitentase naskwateren-
 naienhase, aonsonterakewe tsi wakeriwa-
 meren. Ethonaiawen.

Oieri nihawennake ne Niio.

1. Saiatat ok Niio hetsewenniiostak, raon-
 hatsiwa rawennio tsi sonnhe.
2. Tosa hetsennaiesat Rawennio raosen-
 na.
3. Satsterist iawentatokenton Niio rawen-
 nisera.
4. Sekonnienstak iesaienha, aionnise
 asonnheke.
5. Tosa sheiaset nonkwe.
6. Tosa satenakwaiesat.
7. Tosa senensko.

8. Tosa seiennowenten.
9. Tosa saskaneksek kanakwaiesatsera.
10. Tosa saskaneksek akoren akowenk, aserheke akenensko.

Tsiatak nikawennake ne Kentiohkwatokenti.

1. Tsiatarak ohaseratokentonke Niio rawenniserake, nok oni tsi iawentatokentaserons.

2. Satsterist iawentatokenton okonha.

3. Aonsaiesaronkwase arahonne enskat tsiniioseres.

4. Ahiatienhase lesos arahonne tsinonsahatonnhete.

5. Satsterist iakawentontietha, kaieri niokwenraron konwaiats, entakta ne wentanoronson, nok oni ne kaieri niwasontashen karoha tsi nonsahatonnhete.

6. Tosa sewarak ronwaiatanentaktonne wenniserate.

7. Aontaseriwaierite othenon tentsenonweronniontake ne Rawenniio nensatonnisa-hase.

Iakoriwiiostakon.

Sewenniio, tewakehtakon akwa oriwiiio tsinikon ionkwarionniennis ne Kentiohkwa-tokenti, aseken ise tisawenninekenhon niah taonton asennowente.

Iakorharekon.

Sewenniio, akwah wakerhare nenskienawase tsinakiere ne karonhiake akatsennonni, ne enskitenrate tsini sonkwatsennonniatenni ne Iesos, aseken ethoniskwarharatstenni.

Ronwanonwestha Niiio.

Sewenniio, sonhatsiwa konnonwes akenikonhrakwekon, aseken iahtiaiehewe tsini saianere ; nok ise sariwake khenonwes akwekon nonkwe tsi nii nikatatenonwes.

Tsiontonnhakanonniatha.

Sewenniio, onen wakeriwaienterene tsini wakeriwaneren ; akwa tokenske iatekattokha ; wakite onwe tsini wakieren, niiaweta konnakwatenni ; konwennontion. Onen kati non-

wa sakatatrewate, skeriwaswens tsini wake-
riwaneren, iken ise seriwaswens ne ieriwa-
neraks. Ne ki skatatrewatakwa tsini kon-
nonwes, sonhaa tsini satanitenraskon, son-
haa aiesanonwehake naionttokhake non-
kwe. Onen kati nonwa sewakatonnhaka-
nonni, akwa tewakennikonhrasahaton, ikeh-
re iah nonwenton taonsakiere tsinenwe en-
konnheke. Takitenr, Iesos, sasanikonrhen
tsini wakieren; Wari saiatatokenti, taki-
tenr, takaterennaienhas, ahakitenre Iesos
hetsienha, karonhiake ahakiatinionte tsinen-
katonnhokten. Etho naiawen.

Teiontskahonne.

Sewenniio, wakonwennioste ne tekatska-
honne; rasennakon Roniha, nok Roienha
nok Rotkon Roiatatokenti. Etho naiawen.

Tsi naekwentane.

Niawen, Sewenniio, wasetsienten ne kie-
ronke, asetsienten oni nakatonnhetston;
rasennakon Roniha, nok Roienha nok Rot-
kon Roiatatokenti. Etho naiawen.

IEIATARASTHA IEIATARASERE.

1. *Aontaiakawehtakon tsi renteron Okaristiakon.* Iesos, sewennio tsi konnhe, tewakehtakon kento sataseton Okaristiakon, tsi kaieronni kanatarok kenha otsitsia kenha oni ; iawet sane kanatarok tsi tekkanere ; nok iah kanatarok tesken ; aseken sakonwaterennaienhase, tsioterision ne kanatarok kenha, ise ki sawaronk iotonhon ; etho oni iwat sanekwensakwekon ne tioneakwaon saesario ; ne sakanekwensat tetsiariwaserakwaton nionkwariwaneren. Etho oni kaiatat satonnhetston, aonhaa tsini ioiatatokenti, akwa tsiatakwekon etho sataseton tsi onkwe Niio oni nisiatoten. Sewennio tsi konnhe, iah ostonha tekatennowentha tsi isen, tiotkon enkiterontake Okaristiakon ; okti ienkiheie enkatontatseke ; ok oni taiakostontste naionkerio, iah taonton aonsakatkaawe ; ne tenhnon senha enkatatenikonhrahnrirtseke, enkerheke, raonha enshakieritse Iesos karonhiake.

2. *Tahonwanonweraton.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, sonhaa iesennakeraton karonhiake onwentsiake oni. Tekonnonweronions; ikehre oni aiakwawennakwekonhake ne Ratironhiakehronon kento tiesennitiohkwaton, tiotkon teiesanonweratons. Entekhewennaserete kati, enkiron: Iesos sonhaa saiatatokenti, sonhaa satanitenraskon, sonhaa iah othenon te sanoronse, sonhaa akwa sewenniio tsi konnhe. Karonhiakwekon, onwentsiakwekon oni iesasennaiens; aiawen oktiwakwekon nonkwe aiesanonwene, aiesawennioste oni.

3. *Aiontatkenronniheke n'akaonha.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, Ratironhiakehronon tehotinonhianiks taiesakonsakanerake tsini iotsanit tsiatanoron. Oh kati nisanikonhrotenthatie tsi takatiennire? Iah ken te skiaswenhon tsini wakeriwanerahakskon, ken kenonwenseraien? Tenhiwennakwe kati Tier roiatatokenti, enkiron: tontasatonnek niha, Sewenniio, sotsi kserohen, onwa tsiok onte enkonhiesate; katikennii konkwe

nakerheke ahakataweiaten nenerawen-
 n̄iio tsi konnhe? Enskat ok kati aontasatati,
 ok sa ok enskaiewentane n'akatonnhetston.

4. *Aonsahonwatatrewaten.* Iesos, sewenniio
 tsi konnhe, akwa wakenikonhranonwaks
 tsini konsentenni, iawetowanen konwen-
 nontion. Aiawen taonteranekare nakeri
 kenha ne ioriwanonwehon ne iotaksen,
 aontonkkaserahrihon tsi naonkenikonhra-
 nonwakseke, ok taionawentonheke nokaseri
 kenha, ne asteson akatstarhakwaneseke
 tsini iotsanit konnikonhraksaton tsinahe tsi
 konnhe. Tokenske, Sewenniio, sakatateni-
 konhraswen tsini wakeriwanerahakskon,
 akwa wakaterientasha, iah nonwenton etho
 taonsakiere tsinenwe enkonnhheke.

5. *Ahonwaskanekseke.* Iesos, sewenniio tsi
 konnhe, iahte sanekherens tsini wakiatane-
 warat, senha kati ok isehre akheiatienhase.
 Onen kati wakonwennarakwe, tenkonsteri-
 hate oni, enkiron: Iesos, takitenr, takiati-
 sakha, satatenaktaseronnien niare, nok en-
 satatiate nakekontskwenakon onen waka-

hetkentsi akatonnhetston, toha onte ken-
 hoionsere, iahteskasatste tsini kaiatakenhe-
 ions, ne tsini iokarewaton ne kariwaneren.
 Aonsasetsiente tsini satanitenraskon, iah
 oni othenon te sanoronse, ethonaiawen.

PHATARASTHA NONEN IAKOIATARAON.

1. *Tahonwanonweraton.* Iesos, sewenniio
 tsi konnhe, tekonnnonweratons nonwa sata-
 seton nakontskwenakon; ionehrakwat, Se-
 wenniio, tsi nonkiatawen nonwa, ise takia-
 tison, ise seskiatontakwen nonwentsiakon,
 takwenheiase tekaientannhareke, tsisata-
 tonnheton, karonhiake nonwa iesesiteron,
 katkeha oni tenteskiatoretane, ise akwa
 sewenniio tsi konnhe, Niiio, onkwe oni
 nisiatoten, takatienni nonwa Okaristiakon,
 iahse konkwe teken, tsini ionewarat kiata-
 ksen, wakeriwanerahakskon, aniot otsinon-
 wa okenrake wateseres, okenrake tewakien-
 takon, katkeha oni okenra enskaton. Sewa-
 kwekon kati sewaronhiakehronon, ise oni

sewaiatatokenti okonha, takwentenr, takwaienawas niha, aetewawennakwekonhake, atsitewatonren ne Rawenniio, tsini hotanitenraskon, rakatienni nonwa Okaristiakon.

2. *Ahonwanonwehake Iesos akonikonhrakwekon.* Iesos, sewenniio tsi konnhe, sonhatsiwa tsini tsiatanoron, akwa kati tetsia-
tiestha nonwa nakatonnhetston, isehre iah-
tekakonte taiakiateranekenseke. Wakeneh-
rakwas, Sewenniio, tsini skenonwes, iah-
teskiataswens tsini kiataksen. Katke non-
wenton ethoni iontatenonwehon? Aonki-
tehake naonkenoronseheke nakonnonwe-
hake tsini kasatste n'akenikonhra. Onen kati
tokenske konnonwes akenikonhrakwekon :
ne ki konnonwestakwa tsini sanikonhriio,
tsini satanitenraskon ; aiawen tiotkon akon-
nonwehake tsinenwe enkonnehke !

3. *Ahonwaneken nahoten teiaketonwentsioni.*
Iesos sewenniio tsi konnhe, sonhaa tsini sa-
tanitenraskon, tiotkon takwennontonnionse
isehre : akhetenre n'iakonkwe. Teskanere

nonwa tsi iotent nakatonnhetston, akwekon
 tiioiewas ioianerenstakwa nahoten ; senha
 isehre aionkeneken. Onen ki wakonwenna-
 rakwe. Ken kaien akwa wakaskaneke, ike-
 hre, ahakitenre, aonsahonikonhrhen tsini
 iaweta konnikonhraksaton, akwektsihon
 aonsonterakewe tsini wakeriwaneren. Nok
 are oia, Sewenniio, konniahesen, ikehre
 ahakenikonhrahnrirate, asakoriste notkonse-
 raksen, kieronke nok oni nonkwe okon ka-
 neka naontaionkenikonhrotakohre, tosa ai-
 onkesenni. Katakitenr niha, Sewenniio, na-
 onton tsini wakenikonhroten, karo akiheie,
 tosa aonsakonnakwatan.

4. *Ahonwawennioste eiatakwekon.* Iesos, se-
 wenniio tsi konnhe, iah othenon te tiotokte
 tsini skitenraton tsi takatienni Okaristia-
 kon ; akwa sasahaton tsini saientatie, iah
 enskatha te satatienni, iken takewennioston
 tsieronke, sanekwensa, satonnhetston, sa-
 wenniiosera akwekon ki tsini siatoten. Aon-
 kitehake niahtakonnakeren ; onen kati
 wakoniataienhase akotonnhetston, kenikwe-

konhatie ne kieronke ; konwenniiosta oni ne
 kehiarakwa, tekiatoretakwa, kaskanektha ;
 iah enskatha takatatiehase, aseken othenon
 wakientatie, ise takitenron ; akwekon kati
 sakonhion, akwa seriasakon ionsakionte.
 Takitenr nisa, Iesos, serakef niotaksen, ka-
 neka nonnairanentakonhake, aontiesen-
 hake tiotkon askiatonweskwen tsinenwe
 enkonnehke, nok askiatinionte karonhiake,
 tsinenkatonnhokten, ethonaiawen.

Ahonwasennaien Roniha, nok Roienha,
 nok Rotkon Roiatatokenti ;

Tsiniitonne tsinahe, nok nonwa, nok oni
 tsinenwe iatekakonte iahtakariwentane.
 Ethonaiawen.

v. Ashetenre, Sewennio, tsi tetieseronni-
 atha tetieron ;

r. Ne ashetenrate tsini satanitenraskon.

ANGELUS.

Rawennio tonnhaon raronhiakehronon,
 Onwari rahroriane ; nok ethone Nio Ro-
 jenha rotiataten kaiatakon, Rotkon Roiatato-
 kenti roiatonni. *Onwari tekonnoinronkwanion...*

Kenkiteron raowenk ne Rawenniio tsi
konnhe, etho kati niiawen tsini sewennoten.
Onwari tekonnohronkwanion...

Onen onkwe rotonhon Niiio Roienha, o-
nen wasonkwennakeratse. *Onwari tekonnoh-
ronkwanion...*

v. Takwaterennaienha ise Niiio hetsien-
ha iotonhon ;

r. Aiawen taiakwatentsa tsini sonkwarha-
ratstenni.

Sewennio tsi iakionnhe, okstentsi takwen-
tenron tsi takwatokenstenni tsi onkwe ro-
tonhon n'Hetsienha, ethone siharorianon
ne raronhiakehronon n'Onwari ; takwen-
tenrat kati tsini sonkwaronhiakense nok tsi
sonkwenheiase, aontiesenhake aonsasakwa-
ierenhake ne shotonnheton ; raonha Iesos
Sonkwawenniio iakwawennakwekon tsi
kwennitentase, ethonaiawen.

SUB TUUM.

Etho ionkwatekwashen tsi tesiteron, saia-
tatokenti Niiio hetsienha, tosa skenhronni-

hek tsi kwennitentase ; nok othenon nenion-
kwaiatawen ne kanoron, askwaiatanons-
tateke ne ionkaronniatha, iahte senakwa-
ienteri, saiatanehrakwat, tsiatanoron, etho-
naiawen.

Saiatatokenti ne sateionkiiats, ise oni se-
wakwekon ne sewaiatokentison karonhiake
tisewanakere ; onen nonwa sewakwatse
kowa, takwentenr takwaterennaienhas ason-
kwentenrheke ne Rawenniio, iaetewakwe-
konhake karonhiake tsinenwe.

Iesos iesanekanonten otsate otsitsiatken
tekaieston, takwentenr tosa akenekakaste.

Onwari saiatatokenti iah othenon tesaia-
toronhon sasatiata, takwaterennaienhas ne
kwaniahesen.

Onwari saiatatokenti iontekwashentakwa
niakoriwanerahakskon, takwaterennaien-
has.

Sewenniio, wakiatonti noneshonhronon,
onkerihonti noneshonhronon aoriwaokon.
Tokenkse, Sewenniio, iah nonwa taionke-
wennakarataate ; akwa nonwa ii wakiatonti
noneshonhronon ; ii onkerihonti noneshon-

hronon aoriwaokon ; onkerihonti kanaiesera, kanakwaiesatsera ; onkerihonti iakononwarahthontha iakononwaroriatha ; onkerihonti kanakwensera, atatswenhon ; sonhaa Sewenniio, wakonwennioste tsi konnhe nok tsi enhiheie, ethonaiawen.

VENI SANCTE.

Karo kase, Satkon Saiatatokenti, sheiatienhas nonwa sheienokonha, nok satekat raoneriane iesanonwestha nakatsiroten.

v. Aontaskwatenniethase sanikonhratokenti.

R. Ase aonsonton nonwentsiakwekon tsi iakoriwiioston.

Niio Sewenniio, ise hetsennhaon ne Rotkon Roiatatokenti asonkwarihonnienniheke nonkwanikonhrakon ; askwentenre aiakwatontatseke tiotkon tsina tesonkwaswatetennis, aiawen aiakwatkathoseke tiotkon tsini sakotsennonniatennis ne iakoriwakwarision tsi iakoriwiioston : ne askwentenrate Iesos tsiatatienha sonkwaronhiakense nok sonkwenheie, ethonaiawen.

Onwari iakotenratha.

Wari saiatatokenti, sonhaa iah nonwenton tesaiatoronhon ne iotaksen, sehiarak nisa tsi iahnonwenton te iakohronken naseiatewenteton kaneka iakonitenton iakonwennonke satanitenrasera, naiesaniahese naseiatakennha. Ii kati nonwa wakeriwanerakhakskonkowa, akwa tewakennikonrakontakwenhatie tsi konhiatisakonhatie ; ise takienha ne iesennakeraton niahte ienakwaienteris ; sasitakta wakatiskwentaren, teskkanere wakonshenane tsi tsiteron, tsini wakhwishenne nakeriwanerakhaksera ; okenrake katerakenries tsini skatatswens. O ise het-sienha ne Niio, satetsiatanitenron, senis-tenseriiio kowa, tosa sakenhraten tsini konhiennitentase naskitenre naonsakatatrewate onwe ; asatahonsiioste tenhuon tsi wakaterennaien, nok asatontate naskaterennaienhase, naonkeriwiiostonhake, ethonaiawen.

—
EN EGO O BONE.

O Iesos sanikonhriio, Iesos satanitenras-kon, teskanere nonwa tekoniatsotani ;

tewakennikonhrasahaton tsi koniennite
 se, akwa asiaton onwe nakeriane: aont
 kwehtakonhake tsi wakeriwiioston; aonk
 hareke naskitenre; iosatste akonnoronk
 ke tsinenwe; tiotkon akatatswenseke tsi
 kon tewakaterientawenriehon nonwent
 ke; tiotkon oni aonkwaterientasonhonha
 nok sa ok aonsakatatrewate nothenon
 wakennhike; tiotkon oni akerheke taon
 keriwaserako nakeriwanerahaksera oko
 tsi tenkiatoretake, iawet tenkkanerake
 kenikonhrakon tsi teiesawehestanion tsia
 kwekon; akeriwanoronkwake tsini skwe
 tenron nethone, nok aonkenikonhrand
 wakseke tiotkon tsini iesaiatson nonkw
 nene tahonnenne totrorihne naonnise
 ronontio nok rotokensehakwe Tafit tsi
 tonhakwe; Teionkesnonsaweheston, teio
 kwasitaweheston; nok iakosetanion; nakstio
 okon tsini ionkieren. Ise hiatrorihakwe,
 Iesos sonhaa: tsini saiatanonwet; ne ka
 nonwa askwentenrate.

ten
ont
nk
kw
tsi
nts
ha
n e
ons
oko
e n
tsia
kwe
rano
nkwe
se n
tsi r
teio
kstie
we,
ka

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Montréal—Imp. J. Chapleau & Fils, 31 rue Cotté.
